



## COLOQUIO CINE Y EMOCIONES 27, 28 y 29 de mayo de 2019

**Lugar : Salle de Thèses  
Bibliothèque Universitaire, RDC  
Université d'Évry**

**Lunes 27**

10:00

### **PALABRAS DE BIENVENIDA**

Mme. Brigitte Gauthier,  
Directrice du Laboratoire SLAM (Synergies Langues Arts Musique)  
Directrice du Département des Langues  
UFR LAM, Université d'Evry

10:30 - 12h

### **CONFERENCIA INAUGURAL**

Carl Plantinga (Calvin College in Michigan)  
*Eight Theses on Emotion and the Cinema*

Presentador Vicente Benet

Comida 12:00 - 14:00

14:30 - 16:30

### **I. VISIONES HISTÓRICAS EN EL CINE ESPAÑOL**

Vicente Benet (Universitat Jaume I)  
*Suspiros de España: canción, emoción y construcción de identidad nacional*

Jordi Macarro Fernández (HEC Paris / Université de Bourgogne)  
*Recursos estéticos y licencias históricas: herramientas de la emoción en Que mi nombre no se borre de la Historia (José María Almela y Verónica Vigil, 2006) y Las trece rosas (Emilio Martínez-Lázaro, 2007)*



Laura Miranda (Universidad de Oviedo)

*Latina y española: Bambú o la articulación del ideal colonial español en las interpretaciones de Imperio Argentina*

Moderador Álvaro Fernández

Pausa café

17:00 -18:30

## **PRESENTACIÓN DE LIBROS**

*Santo El Enmascarado de Plata. Mito y realidad de un héroe mexicano moderno*, de Álvaro A. Fernández

Presenta Carlos Belmonte

*Cineastas emergentes. Mujeres en el cine del siglo XXI*. Coordinado Scholz y Marta Álvarez.

Presenta Marta Álvarez

Cocktail de bienvenida

## **Martes 28**

9:30 – 11:30

### **II. REPRESENTACIÓN DE LAS EMOCIONES EN EL CINE IBEROAMERICANO**

Julia Tuñón (DEH-INAH)

*Fuego e incendio. Una mirada a las emociones fílmicas en la edad de oro del cine mexicano. 1931-1955*

Álvaro A. Fernández (Universidad de Guadalajara)

*Emociones y modernidad en el melanoir mexicano.*

Bruno Agar (UEVE)



*L'appel de l'Argentine: Don't Cry for Me Argentina. De la Casa Rosada au stade River Plate à Buenos Aires, histoire et politique de l'émotion chantée par Madonna*

Sergi Ramos (Université Paris Sorbonne), *Mezclando emociones. Comedia y fantástico en el cine español de los 30 a los 50*

Moderadora Marta Alvarez

Comida 11:30 – 14:00

14:30 – 16:30

### III. EMOCIONES EN LA INDUSTRIA Y LA EXHIBICIÓN

Brigitte Gauthier (UEVE)

*The Netflix Syndrome: How the American film industry evolved from a Dream Factory to an Emotion Factory*

Carlos Belmonte (UEVE)

*Sentirse popular o sentirse intelectual: la industria del cine ficheras y narco.*

Marta García Carrión (Universidad de Valencia)

*Emoción e identidades en el cine mudo clásico español: reflexiones desde el análisis de las prácticas de exhibición*

Evelyne Coutel (ENS-Lyon)

*Las emociones como núcleo de la afición y de los debates en torno al 'cinematógrafo': un estudio del correo de lectores/as en la prensa especializada de los años 1920*

Moderador Bruno Agar

Pausa café

17:00 – 19:00

### CONFERENCIA

Laurent Jullier (Université de Lorraine, IECA)



*Devant le film : émotions ou méta-émotions ?*

Presentador Emmanuel Vincenot

**Miércoles 29**

10:00 – 12:00

**IV. SEMINARIO DE LO INTRADUCIBLE**

Ilana Dann Luna (Arizona State University)

*The impossible task of translating the "spirit of the era": some cases of Mexican film adaptations.*

Julio de los Reyes Lozano (Universitat Jaume I)

*La transmisión de emociones en el doblaje cinematográfico: retos y estrategias de un trabajo colaborativo*

Jordi Macarro Fernández (HEC Paris / Université de Bourgogne)

*L'intraduisible "Moviada Madrileña" de Pedro Almodóvar: conflits et erreurs culturelles dans les traductions des sous-titres français.*

Moderadora Stephanie Genty

Comida 12:00 – 14:00

14:30 – 16:30

**V. RETÓRICA EN EL DOCUMENTAL**

Marta Álvarez (Université de Franche-Comté)

*De la pura emoción al discurso crítico: los documentales melodramáticos de María Cañas.*

Alfredo Fernández (Texas A & M Prairie View University)

"Che en Santiago Now!"

Jean Paul Campillo (Université d'Avignon)

*15M: libre te quiero (Basilio Martín Patino, 2012), lorsque les émotions l'emportent sur l'information documentaire.*



Moderadora Sylvie Bouffartigue

17 :00 – 18 :30

**MASTERCLASS: LE PACTE SENSIBLE : L'ÉMOTION CHEZ L'AUTEUR, LE PROTAGONISTE ET LE SPECTATEUR**

Isidore Bethel (cineasta, *Liam*) y Francis Leplay (actor)

### **Clausura**

Sylvie Bouffartigue (Catedrática Univesidad de Versailles y Centro de historia cultural de sociedades contemporáneas)

Carlos Belmonte (Profesor Universidad de Evry)